

saro®

**Betriebsanleitung Kaffemaschine
SAROMICA K24 T**

*Kaffebrygger Bruksinstruksjoner
SAROMICA K 24 T*



Thermo 24
317-2080

Deutsch - Original

Norsk - Oversettelse av
original

INHALT / INNHOLD

Einleitung / Introduksjon	1
Technische Übersicht / Teknisk oversikt	1
Allgemeine Hinweise / Generell informasjon	1
Sicherheitshinweise / Sikkerhetsinstruksjoner	2
Vor dem ersten Kaffee kochen / før du lager kaffe første gang	2
Kaffezubereitung / Installasjon	3
Reinigung / Rengjøring	3
Verpackungs-Entsorgung / Kasting av innpakning	4
Entsorgung / kasting av enheten	4

EINLEITUNG:

Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für unser qualitativ hochwertiges Produkt der Kaffevollautomaten entschieden haben und sind uns sicher, dass Sie die richtige Entscheidung getroffen haben. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

INTODUKSJON:

Vi er veldig glad for at du har valgt vår Automatiske Kaffemaskin av høy kvalitet, og vi er sikker på at du har gjort riktig beslutning. Før du tar den i bruk, les følgende instruksjoner nøye.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TEKNISK OVERSIKT

MODELL	SAROMICA K 24 T
Order Nr. / Ordre nr	317-2080
Abmessung / Dimensjoner	W 195 x D 360 x H 550
Inhalt Isolierpumpkanne (l) / Innehold termopumpekanne (l)	2,2 Ltr
Anschluß / Tilkobling (V / Ph. / Hz / kW)	230 / 1 / 50 – 60 / 2,1
Material (Gehäuse und Korbfilterhalter) Material (ramme og filterholder)	Edelstahl / Rustfritt stål
Material (Kanne) / Material (kanne)	glass
Gewicht / Vekt	8 kg
Brühzeit / Bryggetid	5 - 6 min
Warmhalteplatte / kokeplater	2 Stk.
Inkl. 2 Glaskannen / Inkl. 2 glassperler	ja
Trockenlaufschutz / Beskyttelse mot tørrbruk	ja
EAN-Code	4017337 317080

Technische Änderungen vorbehalten.
Med forbehold om tekniske endringer.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit der Kaffeemaschine.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe der Kaffeemaschine an Dritte, übergeben sie bitte auch diese Bedienungsanweisung.
- Sobald Sie die Kaffeemaschine ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie die Maschine nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Die Maschine ist nur für Kaffeekochen bestimmt. Missbräuchlicher Einsatz kann zu Schäden führen und zum Verlust der Garantie. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien!
- Jeder Benutzer der Maschine muss sich an die Angaben dieser Bedienungsanweisung halten.
- Bevor Sie die Maschine anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Steckdose einen 230 Volt-Anschluss hat. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Bevor Sie die Maschine reinigen, müssen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit der Maschine nicht mehr gewährleistet.

GENERAL INFORMATION

- Les denne bruksanvisningen nøye fordi de inneholder viktig informasjon for sikker og korrekt bruk av kaffemaskinen.
- Det anbefales at du holder bruksanvisningen der du alltid har dem praktisk.
- Hvis kaffemaskinen overføres til tredjepart, vennligst overlever også denne bruksanvisningen.
- Når du har pakket ut kaffemaskinen, må du kontrollere at alt er i perfekt stand. Hvis noe er skadet, må du ikke koble maskinen, men gi beskjed til forhandleren.
- Maskinen er kun beregnet for kaffe. Misbruk kan føre til skade og tap av garanti. Ikke bruk maskinen utendørs!
- Hver bruker av maskinen må følge informasjonen i denne bruksanvisningen.
- Før du kobler maskinen, må du kontrollere at kontakten har en 230 volt-tilkobling. Andre typer strøm kan føre til overoppheting av enheten.
- I tilfelle feil og / eller funksjonsfeil, koble støpselet fra kontakten og gi beskjed til forhandleren. Han vil utføre reparasjonen med originale reservedeler.
- Før du rengjør maskinen, trekk alltid støpselet ut av stikkontakten.
- Produsenten / forhandleren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. I tillegg er sikkerheten til maskinen ikke lenger garantert.

SICHERHEITSHINWEISE

- Tauchen Sie niemals die Kaffeemaschine, das Kabel oder den Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Füllen Sie nur kaltes Wasser in den Tank und nie mehr als 1,8 Liter. Schalten Sie die Maschine nicht ein, wenn kein Wasser im Tank ist.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche der Kaffeemaschine während des Betriebes, denn einige Teile können sehr heiß werden.
- Bedienen Sie die Maschine nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Kabel darf nicht über Tisch- oder Thekenecken hängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Versetzen Sie die Kaffeemaschine nicht während des Brühvorgangs bzw. wenn noch Kaffee darin ist. Es besteht Verletzungs- oder Verbrühungsgefahr.
- Die Maschine darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden. Schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben, damit die Kaffeemaschine im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
- Lassen Sie die Kaffeemaschine während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können.
- Vor jeder Reinigung schalten Sie die Kaffeemaschine aus und ziehen dann den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie die Kaffeemaschine vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie die Außenflächen mit einem feucht-warmen Tuch. Achtung: Benutzen Sie kein tropfnasses Tuch, keinen Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Ersatzteilen, die der Hersteller empfiehlt. Diese entsprechen den technischen Anforderungen. Versuchen Sie niemals, selber an der Kaffeemaschine Reparaturen auszuführen.

VOR DEM ERSTEN KAFFEEKOCHEN

- Setzen Sie die Kaffeemaschine auf einen stabilen, trockenen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund.
- Bevor Sie die Kaffeemaschine das erste Mal benutzen, reinigen Sie die Maschine mit einem feucht-warmen Tuch und den Kaffeefilter mit einem milden Reinigungsmittel.
- Trocken Sie alles gut ab. Schieben Sie den Kaffeefilter in die dafür vorgesehene Aufnahme der Maschine! Hiernach schütten Sie eine Kanne klares, kaltes Wasser in den Tank, setzen die Isolierkanne unter den Filter und lassen die Maschine ohne Kaffeemehl brühen.
- Diesen Vorgang wiederholen Sie 1 bis 2 Mal. Danach ist die Kaffeemaschine betriebsbereit.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Dyp aldri kaffemaskinen, kabelen eller koble til vann eller andre væsker. Det er fare for liv på grunn av elektrisk støt!
- Fyll bare kaldt vann i tanken og aldri mer enn 1,8 liter. Ikke slå på maskinen når det ikke er vann i tanken.
- Ikke rør ytre overflaten av kaffemaskinen under drift, da enkelte deler kan bli veldig varme.
- Ikke bruk maskinen med fuktige eller våte hender.
- Kabelen må ikke henges over bord eller mot hjørner eller komme i kontakt med varme overflater.
- Sjekk kabelen regelmessig. Hvis den er skadet, f.eks. B. Ved å knuse, må den erstattes av en kvalifisert profesjonell.
- Ikke la kaffemaskinen være i brygge prosessen eller når kaffe er fortsatt i den. Det er fare for skade eller skålding.
- Maskinen må kun kobles til et riktig installert strømuttak. Ikke koble til en annen enhet til samme uttak. Stikkontakten må alltid være tilgjengelig slik at kaffemaskinen kan kobles fra strømforsyningen i nødstilfeller.
- Når du kobler fra støpselet, må du alltid trekke på kontakt huset og aldri på kabelen. Slå alltid av enheten før bruk.
- Ikke bruk skjøteledninger og adaptere.
- Ikke la kaffemaskinen være uten tilsyn under bruk. Vær spesielt forsiktig når barn er rundt, fordi de ikke kan oppdage farene ved å håndtere elektriske apparater.
- Skru av kaffemaskinen før du rengjør, og trekk deretter støpselet ut av stikkontakten. La kaffemaskinen avkjøles helt. Rengjør ytre overflater med en fuktig klut. Forsiktig: Ikke bruk en fuktig klut, høytrykks renser eller vannstråle.
- Reparasjoner må bare utføres av kvalifisert fabrikat, med reservedeler som anbefales av produsenten. Disse tilsvarer de tekniske kravene. Prøv aldri å utføre selv på kaffemaskin reparasjoner.

FØR DEN FØRSTE KAFFEMASKINEN

- Plasser kaffemaskinen på en stabil, tørr, flat og varmebestandig kaffemaskin overflate.
- Før du bruker kaffemaskinen for første gang, rengjør maskinen med en fuktig, varm klut og rengjør kaffefilteret med et mildt rengjøringsmiddel. Tørk alt godt. Skyv kaffefilteret inn i holderen som følger med for dette formålet.
- Hell deretter en kanne med klart, kaldt vann inn i tanken, plasser vakuumkanen under filteret og la maskinen koke uten kaffe.
- Gjenta denne prosedyren 1 til 2 ganger. Kaffemaskinen er så klar til bruk.

Bitte stellen Sie den Schalter auf AUS, wenn die Kaffeezubereitung beendet ist.



Vennligst sett bryteren til AV, når kaffebrygging prosessen er fullført.

KAFFEEZUBEREITUNG

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose .
- Legen Sie die passende Filtertüte in den Filter.
- Geben Sie den gemahlten Kaffee in die Filtertüte, und zwar entsprechend der Menge Tassen, die Sie kochen wollen (ca. 6 Gramm pro Tasse). Probieren Sie aus, wie er Ihnen am besten schmeckt.
- Schieben Sie den Filter in die dafür vorgesehene Aufnahme der Kaffeemaschine.
- Schütten Sie mit der Glaskanne frisches kaltes Wasser in den Wasserbehälter.
- Setzen Sie die Glaskanne korrekt unter den Filter.
- Schalten Sie das Gerät ein. Die Kontrollleuchte zeigt dann an, dass der Brühvorgang beginnt.
- Sobald die Kontrolllampe erlischt, ist der Brühvorgang komplett beendet.
- Der Kaffee wird nun auf der unteren Warmhalteplatte warmgehalten, bis Sie die Maschine ausschalten.
- Es wird immer etwas Restwasser im Schlauch, im Boiler etc. bleiben. Wenn Sie also die Maschine für einige Zeit nicht benutzen möchten oder diese versetzen wollen, so schütten Sie das Wasser vorher heraus. Ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie die Maschine.
- Die obere Warmhalteplatte hat einen separaten Ein-/Ausschalter.

KAFFETRAKTER

- Sett støpselet i stikkontakten.
- Sett passende filterpose i filteret.
- Legg bakken kaffe i filter posen, i henhold til mengden kopper du vil lage mat (ca. 6 gram per kopp). Prøv hvordan det smaker best for deg.
- Skyv filteret inn i sporet for kaffemaskinen.
- Hell fersk kaldt vann i vanntanken med glasskappen.
- Plasser glasskappen riktig under filteret.
- Slå på enheten. Advarselslyset indikerer da at brygge prosessen starter.
- Så snart kontrollampen går ut, er brygge prosessen fullstendig ferdig.
- Kaffen er nå varm på den nedre varmeplaten til du slår av maskinen.
- Det vil alltid være noe gjenværende vann i slangen, i kjelen, etc. Så, hvis du ikke vil bruke maskinen en stund eller hvis du vil flytte den, bør du hellere ut vannet på forhånd. Trekk ut strømledningen og rengjør maskinen.
- Den øvre varmeplaten har en separat på / av-bryter.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie alles mit einem sauberen Tuch nach.
- **Entkalken**
Um eine langfristige gute Funktion zu erreichen, empfehlen wir, die Kaffeemaschine regelmäßig zu entkalken. Die Zeiträume hängen von dem Härtegrad des Wassers ab. Ein Anhaltspunkt: Bei täglichem Gebrauch sollte die Maschine einmal wöchentlich entkalkt werden. Sie muss sofort entkalkt werden, wenn ungewöhnlich viel Dampf entweicht oder wenn Kalk von der Spritzdüse, die sich zwischen den Filtereinsatzschienen befindet, auf das Kaffeepulver fällt. Für das Entkalken der Maschine verwenden Sie ein im Handel erhältliches Entkalkungsmittel. Richten Sie sich dabei nach der Gebrauchsanweisung, die dem Entkalkungsmittel beigefügt ist.
- Nach dem Entkalken der Maschine müssen die Reste von dem Entkalkungsmittel entfernt werden. Dazu füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser und schalten die Maschine ein (s. unter „Vor dem ersten Kaffeekochen“)

VEDLIKEHOLD

- Koble støpselet fra kontakten.
- Tørk overflaten av maskinen med en fuktig klut og tørk med en ren klut.
- **Avkalket**
For å oppnå en langsiktig god funksjon anbefaler vi å avkalke kaffemaskinen regelmessig. Perioder avhenger av hardheten i vannet. En indikasjon: Når det brukes daglig, skal maskinen avkalles en gang i uken. Det må avkalles umiddelbart hvis det oppstår en unormal mengde damp, eller hvis kalk fra sprøyte dysen, som ligger mellom filter skinner, faller på kaffepulveret. For å avkalkere maskinen, bruk et kommersielt tilgjengelig avkalkningsmiddel. Følg bruksanvisningen som følger med avkalkning midlet.
- Etter avkalking av maskinen må rester av avkalkningsmiddel fjernes. For å gjøre dette må du fylle vanntanken med kaldt vann og slå på maskinen (se „Før første kaffing“).

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschönung zuführen.

KASTING AV INNPAKNING

Vennligst skille emballasje materialene tilsvarende og returnere dem til de ansvarlige innsamlings punktene for gjenvinning og miljøvern.

ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

KASTING AV ENHETEN

Når enheten har nådd slutten av levetiden, må du kassere den riktig på et innsamlings sted for elektriske apparater. Elektriske apparater skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

Din ansvarlige administrasjon vil informere deg om adresser og åpningstider for innsamlingspunkter. Dette er den eneste måten å sikre at gammelt utstyr er riktig bort skaffet og resirkulert. Tusen takk!

